

tème mondial et, que ceux qui le souhaitent puissent y investir des capitaux et participer ainsi à la conception, à la mise au point, à la construction (y compris la fourniture de matériel), à la mise en place, à l'entretien, à l'exploitation et à la propriété du système;

Estimant qu'il est souhaitable d'établir un régime provisoire prévoyant la création d'un système commercial mondial unique de télécommunications par satellites dans les plus brefs délais possibles, en attendant l'élaboration du régime définitif relatif à l'organisation d'un système de ce genre;

Sont convenus de ce qui suit:

Article I.

(a) Les Parties au présent Accord coopèrent, conformément aux principes énoncés au Préambule du présent Accord, en vue de pourvoir à la conception, à la mise au point, à la construction, à la mise en place, à l'entretien et à l'exploitation du secteur spatial du système commercial mondial de télécommunications par satellites selon le programme suivant:

- (i) une phase expérimentale et d'exploitation au cours de laquelle est prévue l'utilisation d'un ou plusieurs satellites qui doivent être placés sur orbite synchrone en 1965;
- (ii) des phases successives au cours desquelles seront utilisés des satellites dont le type reste à préciser, en vue d'assurer les éléments de base d'un service mondial au cours de la deuxième moitié de 1967;

and those States so wishing to invest in the system with consequent participation in the design, development, construction (including the provision of equipment), establishment, maintenance, operation and ownership of the system;

Believing that it is desirable to conclude interim arrangements providing for the establishment of a single global commercial communications satellite system at the earliest practicable date, pending the working out of definitive arrangements for the organization of such a system;

Agree as follows:

Article I.

(a) The Parties to this Agreement shall co-operate to provide, in accordance with the principles set forth in the Preamble to this Agreement, for the design, development, construction, establishment, maintenance and operation of the space segment of the global commercial communications satellite system, to include

- (i) an experimental and operational phase in which it is proposed to use one or more satellites to be placed in synchronous orbit in 1965;
- (ii) succeeding phases employing satellites of types to be determined, with the objective of achieving basic global coverage in the latter part of 1967; and

system og de lande, der ønsker det, adgang til at investere i systemet, med deraf følgende deltagelse i planlægningen, udviklingen, konstruktionen (inkl. tilvejebringelsen af udstyr), oprettelsen, vedligeholdelsen og driften af systemet såvel som i ejendomsretten til dette,

som er af den overbevisning, at det er ønskeligt, at der træffes midlertidige arrangementer om tilvejebringelse tidligst muligt af et enkelt globalt kommercielt kommunikationssystem i afventen af udarbejdelsen af endelige arrangementer med hensyn til tilrettelæggelsen af et sådant system, er enige om følgende:

Artikel I.

(a) Deltagerne i nærværende overenskomst skal i overensstemmelse med de i indledningen til nærværende overenskomst fastsatte principper samarbejde om planlægningen, udviklingen, konstruktionen, oprettelsen, vedligeholdelsen og driften af satellit-afsnittet af det globale kommercielle satellitkommunikationssystem, der skal omfatte:

- (i) en eksperimentel og operationel fase, i hvilken det påtænkes at benytte én eller flere satellitter, der skal placeres i synkron bane i 1965,
- (ii) efterfølgende faser, i hvilke der anvendes satellitter, hvis typer endnu ikke er fastsat, med det formål at opnå grundlæggende global dækning i sidste halvdel af 1967, samt